

7	Grußwort	Prof. Monika Grütters MdB Staatsministerin für Kultur und Medien
8	Foreword	Prof. Monika Grütters Member of the "Bundestag" Minister of State for Culture and Media of the Federal Republic of Germany
9	Saluto	Professoressa Monika Grütters Membro del «Bundestag» Ministra Aggiunta per la Cultura e i Media della Repubblica Federale di Germania
11	Vorwort	Prof. Michael Matheus Vorsitzender des Deutschen Studienzentrums in Venedig
12	Preface	Prof. Michael Matheus Chairman of the German Centre for Venice Studies
13	Prefazione	Professore Michael Matheus Presidente del Centro Tedesco di Studi Veneziani
15	Der antizipierte Stillstand	Petra Schaefer
18	The Anticipated Standstill	Petra Schaefer
21	Una stasi anticipata	Petra Schaefer

25 ZENTRAL

43	Über Brücken in Venedig – auch nach 1600 Jahren	Marita Liebermann
----	--	-------------------

46	About Bridges in Venice – even after 1,600 Years	Marita Liebermann
----	---	-------------------

49	Sui ponti a Venezia – dopo 1600 anni, ancora	Marita Liebermann
----	---	-------------------

53 LIDO / MURANO

69 TERMINALS

101 MESTRE PORTO MARGHERA

127 MOSE BOCCA DI PORTO DI LIDO — BOCCA DI MALAMOCCO

161 PELLESTRINA CAROMAN

175	Kurzbiografie	Jost Wischniewski
-----	----------------------	-------------------

175	Short Biography	Jost Wischniewski
-----	------------------------	-------------------

175	Breve biografia	Jost Wischniewski
-----	------------------------	-------------------